KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 17 oktober 1990 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van de artikelen 79bis, 79ter, 79quater en 79quinquies van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft op 30 oktober 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 17 octobre 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution des articles 79bis, 79ter, 79quater et 79quinquies de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 30 octobre 1990 l'avis suivant :

Gelet op de korte termijn die hem is gelaten, moet de Raad van State zijn advies beperken tot wat volgt.

I. RECHTSGROND.

Blijkens de eerste aanhefverwijzing is het ontwerp gegrond op de artikelen 79bis, 79ter, 79quater en 79quinquies van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 1989. Die bepalingen betreffen de oprichting, taak, samenstelling en werking van de Controlecommissie en de Commissie van beroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV. Deze commissies zijn bevoegd om sancties uit te spreken tegen zorgverstrekkers die de voorschriften vervat in artikel 35 van voornoemde wet in verband met de kwantiteit van de voorgeschreven of verleende verzorging niet naleven.

*

Een aantal bepalingen van het ontwerp is inderdaad een rechtstreekse uitvoering van een toewijzing van bevoegdheid aan de Koning : het betreft de artikelen 4 tot 9, en de meeste bepalingen in de artikelen 12 tot 25.

Voor een aantal andere bepalingen van het ontwerp valt geen specifiek wetsartikel als rechtsgrond aan te wijzen. Voor zover die bepalingen uit de organieke regelen vervat in voormelde artikelen 79bis en volgende van de wet van 9 augustus

1963 de gevolgtrekkingen halen die daaruit op natuurlijke wijze voortvloeien, vinden zij, mede gelet op artikel 67 van de Grondwet, eveneens een voldoende rechtsgrond in die wetsbepalingen. Dit is het geval voor de opsplitsing van de Nederlandstalige en Franstalige leden van de Controlecommissie in de provinciale afdelingen (artikel 1), de regeling van het voorzitterschap (artikel 2) en het secretariaat (artikel 3) van die afdelingen, de regeling van het voorzitterschap en het secretariaat van de afdelingen van de Commissie van beroep (artikelen 10 en 11), en de regeling van de kennisneming van de in het Duits ingediende zaken (artikelen 1 en 10).

Voor sommige andere bepalingen lijkt evenwel geen rechtsgrond voorhanden te zijn : ze zullen in de hieronder volgende bijzondere opmerkingen worden aangewezen.

II. ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. In zijn advies bij afdeling 6 - Beoordeling van de kwantiteit van de door de geneesheren voorgeschreven of verleende verzorging - van hoofdstuk VI van titel I van het ontwerp dat de programmawet van 22 december 1989 is geworden (Gedr. St. Kamer van Volksvertegenwoordigers, 975, 1989-1990, nr. 2), heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, destijds gewezen op het probleem met betrekking tot de ware aard van de op te richten commissies (toen nog "provinciale kamers" en "nationale kamers" genoemd), met name of ze als administratieve rechtscolleges dan wel als organen van het actieve bestuur moesten worden beschouwd.

Naar het oordeel van de Raad dienden de provinciale kamers (thans de Controlecommissie met haar tien afdelingen) als een administratieve commissie te worden opgericht terwijl aan de nationale kamer (thans de Commissie van beroep, bestaande uit twee afdelingen) wel het statuut van administratief rechtscollege kon worden toegekend omdat, wanneer de zaak bij haar aanhangig wordt gemaakt, een geschil omtrent een bestuursbeslissing is gerezen.

Uit de verdere parlementaire voorbereiding van de bedoelde afdeling blijkt dat de Regering het ontwerp inhoudelijk en terminologisch heeft aangepast maar dat, noch in de memorie van toelichting, noch in de latere besprekingen is ingegaan op het door de Raad van State opgeworpen probleem.

Wel heeft thans de door de Minister aangewezen gemachtigde verklaard dat de stellers van het ontwerp de Controlecommissie zien als een gewone administratieve commissie en de Commissie van beroep als een administratief rechtscollege. Zodoende wordt het parallellisme doorgetrokken met het statuut van de vroegere "beperkte kamers" en de "commissies van beroep" waarover de Raad van State, afdeling administratie, heeft gewezen dat de eerstgenoemde kamers organen van het actieve bestuur en de laatstgenoemde commissies administratieve rechtscolleges waren (arresten Van Betsbrugge, nr. 13.379 van 4 februari 1969 en Lisbet, nr. 14.385 van 4 december 1970).

2. Voor zover als nodig mag erop worden gewezen dat, bij gebreke aan andersluidende bepalingen in de wet, niet alleen de Controlecommissie met haar tien afdelingen maar ook de Commissie van beroep met haar twee afdelingen onderworpen zijn aan de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken.

3. De meeste artikelen van het ontwerp moeten ook typografisch in leden worden onderverdeeld.

III. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Men stelle het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit houdende nadere organisatie van de Controlecommissie en van de Commissie van beroep opgericht bij artikel 79bis van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering".

Aanhef.

De aanhaling van de wet van 9 augustus 1963 moet worden aangevuld met de verwijzing naar de artikelen 35 en 90bis.

Artikel 1.

In dit artikel wordt onder meer bepaald dat "de afdeling van de provincie Luik eveneens kennis neemt van de zaken ingediend in het Duits".

Gelet op de indeling in provinciale afdelingen, enerzijds, en, anderzijds, op de bepalingen van de bestuurstaalwet, kunnen die in het Duits ingediende zaken alleen betrekking hebben op zaken gelocaliseerd in het Duitse taalgebied. Het ware goed de tekst in die zin te preciseren.

Artikel 2.

Naar analogie met de in het wetsartikel 79ter, § 2, gebruikte terminologie, schrijve men "De voorzitter of de plaatsvervangende voorzitter van de Controlecommissie zit de provinciale afdelingen voor".

Artikel 5.

Aangezien de Controlecommissie niet als een administratief rechtscollege mag worden beschouwd, gebruike men liever niet de term "partijen". Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 7.

Men redigere het artikel dan als volgt :

"De secretaris roept bij aangetekende brief de betrokken geneesheer op alsmede de personen die, naar het verslag van de geneesheer-inspecteur, bij de zaak betrokken zijn en dienen gehoord te worden.

De oproeping gebeurt ... ten laste gelegde feiten.

De geneesheer en de andere opgeroepen personen kunnen op de zetel van de provinciale afdeling inzage nemen van het dossier vanaf de vijftiende dag vo,'o,'r de zitting en hun eventuele besluiten en stukken neerleggen".

Artikel 6.

De tweede zin kan worden weggelaten, gelet op het bepaalde in artikel 79quater, § 1, vierde lid, van de wet. De laatste zin, die het tweede lid van dit artikel dient te vormen, redigere men als volgt :

"Artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek is van overeenkomstige toepassing op de deskundigen waarop de provinciale afdeling overeenkomstig artikel 79quater, § 1, vierde lid, van de wet van 9 augustus 1963, een beroep doet".

De omweg langs het in het ontwerp aangehaalde artikel 966 van het Gerechtelijk Wetboek (wraking van deskundigen om dezelfde redenen als de rechters, geregeld door

artikel 828) is overbodig en bemoeilijkt alleen maar de leesbaarheid van de tekst.

Artikel 7.

In het eerste lid, tweede volzin, schrijve men :

"De beslissing waarbij van de openbaarheid wordt afgezien, is met redenen omkleed".

In het derde lid vervange men "de instantie die klacht heeft neergelegd" door "de klager".

Voorts moet, gelet op het bepaalde in artikel 79quinquies, § 3, eerste lid, van de wet, onder de term "raadsman" worden verstaan, een advocaat of elke andere persoon naar keuze van de geneesheer. Het ware goed dit in de ontworpen tekst te preciseren.

Artikel 9.

Men passe de tekst aan als volgt :

"De beslissingen zijn met redenen omkleed en worden, uiterlijk zes weken na het sluiten van de debatten, door de voorzitter in openbare zitting uitgesproken; ze worden ondertekend door de voorzitter en de secretaris".

Artikel 10.

Hierboven is reeds uiteengezet dat, volgens de toelichting van de gemachtigde van de Regering, de Commissie van beroep is opgevat als een administratief rechtscollege.

Op grond van artikel 94 van de Grondwet is dan ook een uitdrukkelijke opdracht van de wetgever vereist om het de Koning mogelijk te maken de onverenigbaarheden van de commissieleden vast te stellen. Bij gebrek aan een dergelijke wetsbepaling zijn de laatste twee leden van artikel 10 zonder rechtsgrond en moeten ze worden weggelaten.

Artikel 12.

Men precisere het eerste lid als volgt :

"Beroep tegen de beslissing van de Controlecommissie wordt ingesteld met een gemotiveerde en ondertekende brief die aan de voorzitter van de Commissie van beroep is gericht en die hetzij aangetekend ter post wordt verstuurd, hetzij tegen ontvangstbewijs wordt afgegeven op het secretariaat van de Commissie".

Rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering verstrekte uitleg, formulere men het laatste lid van het artikel als volgt :

"Tot het instellen van het beroep door de Dienst voor geneeskundige controle wordt door de leidend ambtenaar van die dienst beslist. Deze ambtenaar stelt het beroep in namens de dienst".

Artikel 14.

Men schrijve : "... kennis aan allen die bij de zaak betrokken zijn".

Artikel 15.

In tegenstelling tot het bepaalde in artikel 5 met betrekking tot de Controlecommissie, is niet voorzien in een termijn waarbinnen de betrokkenen kunnen kennis nemen van het dossier.

Het derde lid, tweede volzin (bijstand door een advocaat), passe men aan overeenkomstig de desbetreffende opmerking bij artikel 7, derde lid.

Voor het laatste lid wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

"Indien de geneesheer de taal die ter zitting wordt gebruikt, niet verstaat of niet spreekt, mag hij zich kosteloos laten bijstaan door een tolk. De Commissie van beroep wijst zo nodig zelf een tolk aan".

Artikel 16.

Men passe het tweede lid aan overeenkomstig het tekstvoorstel bij artikel 7.

Artikel 17.

Men mag aannemen dat het uiteenzetten van de zaak zal gebeuren door de in artikel 14 bedoelde verslaggever. Het is evenwel goed dit hier met zoveel woorden te preciseren.

Voorts schrijve men in het tweede lid :

"Zij hoort eveneens de eerstaanwezend geneesheer-inspecteur-hoofd van dienst die aan de Controlecommissie verslag heeft uitgebracht. Vervolgens worden de andere betrokkenen alsmede de aangeklaagde geneesheer of zijn raadsman in hun middelen en besluiten gehoord".

Om de reden vermeld onder artikel 10 is er geen rechtsgrond voor de bepaling welke artikel 966 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing maakt.

Artikel 18.

In het tweede lid schrijve men : "... de leden-magistraten ...".

.../...

Het bepaalde in het derde lid (gebrek aan eenparigheid) is een toevoeging aan de wet waartoe de Koning, om de reden vermeld onder artikel 10, geen bevoegdheid heeft.

Artikel 19.

Het tekstvoorstel onder artikel 9 is van overeenkomstige toepassing op dit artikel.

Artikel 20.

In paragraaf 1 schrijve men : "... bij een ter post aangetekende brief een door hem voor eensluidend verklaard afschrift aan de geneesheer en de andere betrokkenen, alsmede aan de ...".

Voorts vervange men "betekening" door "toezending".

Artikel 21.

Het eerste lid passe men aan als volgt :

"Wanneer de Controlecommissie of de Commissie van beroep ..., vermeldt de beslissing het bedrag, de termijn waarbinnen en de wijze waarop de terugbetaling dient te gebeuren".

In het tweede lid schrappe men het overbodige "eveneens".

Artikel 23.

Het bepaalde in de eerste zin (betekening van de beslissingen) is een uitvoering van artikel 79quinquies, § 5, derde lid, van de wet.

De overige bepalingen (intrest op de terug te betalen sommen, invordering bij wege van dwangbevel door het Bestuur van registratie, domeinen en B.T.W.) vinden geen rechtsgrond in de wet en moeten worden weggelaten.

Voorts vervange men in de eerste zin het woord "betekening" door het woord "kennisgeving".

Artikel 24.

In het eerste lid, eerste volzin, schrijve men :

"De geneesheer ten aanzien van wie het verbod van de toepassing ..., moet het bericht daarvan vanaf de dag volgend op de kennisgeving, op duidelijke wijze in zijn wachtkamer ophangen".

De tweede volzin formulere men als volgt :

"Het bericht vermeldt eveneens de periode gedurende welke het verbod geldt".

Het laatste lid is overbodig. Wenst men het toch te behouden, dan formulere men het als volgt :

"Artikel 44 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel is van toepassing op de geneesheer die de in het vorig lid opgelegde bekendmaking niet uitvoert".

Artikel 25.

Men passe dit artikel aan overeenkomstig de tekstvoorstellen bij artikel 24, eerste lid.

Eu égard au bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis à ce qui suit.

I. FONDEMENT LEGAL.

Ainsi qu'il ressort du premier alinéa du préambule, l'arrêté en projet se fonde sur les articles 79bis, 79ter, 79quater et 79quinquies de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, insérés par la loi-programme du 22 décembre 1989. Ces dispositions portent sur l'institution, la mission, la composition et le fonctionnement de la Commission de contrôle et de la Commission d'appel instituées auprès du Service du contrôle médical de l'INAMI. Ces commissions sont compétentes pour prononcer des sanctions à l'égard des prestataires de soins qui ne respecteraient pas les prescriptions énoncées à l'article 35 de la loi précitée en matière de quantité de soins prescrits ou dispensés.

*

Un nombre de dispositions du projet constituent, en effet, la mise en oeuvre directe d'une attribution de compétence au Roi : il s'agit des articles 4 à 9, et de la plupart des dispositions des articles 12 à 25.

Pour ce qui concerne un nombre d'autres dispositions du projet, aucun article de loi spécifique ne peut être désigné comme fondement légal. Dans la mesure où ces dispositions tirent des règles organiques inscrites dans les

articles 79bis et suivants précités de la loi du 9 août 1963 les conclusions qui en découlent naturellement, elles trouvent également, vu notamment l'article 67 de la Constitution, un fondement légal suffisant dans ces dispositions législatives. Tel est le cas de la répartition des membres francophones et néerlandophones de la Commission de contrôle en sections provinciales (article 1er), des modalités de la présidence (article 2) et du secrétariat (article 3) de ces sections, des modalités de la présidence et du secrétariat des sections de la Commission d'appel (articles 10 et 11), et des modalités relatives à la connaissance des affaires introduites en langue allemande (article 1er et 10).

Quant à certaines autres dispositions, le fondement légal paraît toutefois faire défaut : elles seront désignées dans les observations particulières figurant ci-après.

II. OBSERVATIONS GENERALES.

1. Dans son avis relatif à la section 6 - Appré-ciation de la quantité des soins prescrits ou dispensés par les médecins - du chapitre VI du titre premier du projet qui est devenu la loi-programme du 22 décembre 1989 (Doc. parl., Chambre des Représentants, 975, 1989-1990, nE 2), le Conseil d'Etat, section de législation, a souligné, en son temps, le problème de la nature exacte des commissions à instituer

(dénommées encore "chambres provinciales" et "chambres nationales" à l'époque), à savoir s'il fallait les regarder comme des juridictions administratives ou comme des organes de l'administration active.

Selon le Conseil, il y avait lieu d'instituer les chambres provinciales (actuellement la Commission de contrôle et ses dix sections) en tant que commissions administratives, alors que le statut de juridiction administrative pouvait effectivement être conféré à la chambre nationale (actuellement la Commission d'appel qui se compose de deux sections), puisque, lorsqu'elle est saisie de l'affaire, il s'est produit un litige portant sur une décision de l'administration.

Il ressort des travaux parlementaires ultérieurs concernant la section considérée que le Gouvernement a remanié le projet en ce qui concerne le fond et la terminologie, mais que le problème soulevé par le Conseil d'Etat n'a pas été abordé ni dans l'exposé des motifs ni lors des discussions ultérieures.

Le délégué désigné par le Ministre, cependant, déclare à présent que les auteurs du projet conçoivent la Commission de contrôle comme une commission administrative pure et simple et la Commission d'appel comme une juridiction administrative. Le parallélisme est ainsi assuré avec le statut des anciennes "chambres restreintes" et des "commissions d'appel" à propos desquelles le Conseil d'Etat, section d'administration, a considéré que les premières étaient des organes de l'administration active et les dernières des juridictions administratives (arrêts Van Betsbrugge, nE 13.379 du 4 février 1969 et Lisbet, nE 14.385 du 4 décembre 1970).

2. Pour autant que de besoin, il convient de souligner que, en l'absence de dispositions contraires dans la loi, non seulement la Commission de contrôle et ses dix sections mais également la Commission d'appel et ses deux sections sont soumises aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

3. D'un point de vue typographique, il y a lieu, en outre, de diviser la plupart des articles du projet en alinéas.

III. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

Il conviendrait de rédiger l'intitulé de la manière suivante :

"Arrêté royal déterminant l'organisation de la Commission de contrôle et de la Commission d'appel instituées par l'article 79bis de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité".

Préambule.

Il y aurait lieu de compléter la mention de la loi du 9 août 1963 par une référence aux articles 35 et 90bis.

Article 1er.

Cet article prévoit notamment que "la section de la province de Liège prend connaissance des affaires introduites en allemand".

Eu égard à la division en sections provinciales, d'une part, et, d'autre part, aux dispositions de la législation linguistique en matière administrative, ces affaires introduites en allemand ne peuvent se rapporter qu'à des affaires localisées dans la région de langue allemande. Il conviendrait de préciser le texte dans ce sens.

Article 2.

Par analogie avec la terminologie utilisée par l'article 79ter, § 2, de la loi, on écrira "Le président ou le président suppléant de la Commission de contrôle président les sections provinciales".

Article 5.

Dès lors que la Commission de contrôle ne peut être considérée comme une juridiction administrative, on s'abstiendra, de préférence, d'employer le terme "parties". Cette observation vaut également pour l'article 7.

Il y aurait lieu, dès lors, de rédiger cet article comme suit :

"Le secrétaire convoque, par lettre recommandée, le médecin concerné ainsi que les personnes qui, selon le rapport du médecin-inspecteur, sont concernées par l'affaire et doivent être entendues.

La convocation est adressée ... faits qui lui sont reprochés.

Le médecin et les autres personnes convoquées peuvent prendre connaissance du dossier au siège de la section provinciale à partir du quinzième jour précédant l'audience et déposer d'éventuelles conclusions et pièces".

Article 6.

Eu égard à la disposition de l'article 79quater, § 1er, alinéa 4, de la loi, la deuxième phrase peut être omise. Il conviendrait de rédiger la dernière phrase, qui devrait constituer l'alinéa 2 de cet article, comme suit :

"L'article 828 du Code judiciaire s'applique, moyennant les adaptations nécessaires, aux experts auxquels la section provinciale fait appel conformément à l'article 79quater, § 1er, alinéa 4, de la loi du 9 août 1963".

Le détour par l'article 966 du Code judiciaire qui est mentionné dans le projet (récusation d'experts pour les mêmes motifs que les juges, régie par l'article 828) est superflu et n'en rend la lisibilité du texte que plus complexe.

Article 7.

A l'alinéa 1er, deuxième phrase, il convient d'écrire :

"La décision écartant la publicité est motivée".

A l'alinéa 3, il y a lieu de remplacer "L'instance qui a déposé plainte" par "Le plaignant".

En outre, vu les dispositions de l'article 79quinquies, § 3, alinéa 1er, de la loi, il y a lieu d'entendre par "conseil" un avocat ou toute autre personne choisie par le médecin. Il serait bon d'inclure cette précision dans le texte en projet.

Article 9.

Il conviendrait d'adapter le texte comme suit :

"Les décisions sont motivées et sont prononcées en audience publique par le président au plus tard six semaines après la clôture des débats; elles sont signées par le président et le secrétaire".

Article 10.

Il a déjà été exposé ci-dessus que, selon les explications du délégué du Gouvernement, la Commission d'appel a été conçue comme une juridiction administrative.

En vertu de l'article 94 de la Constitution, une habilitation expresse du législateur est requise pour permettre au Roi de déterminer les incompatibilités des membres de la commission. A défaut d'une telle disposition légale, les deux derniers alinéas de l'article 10 sont dénués de fondement légal et doivent être omis.

Article 12.

Il conviendrait de préciser l'alinéa 1er comme suit :

"L'appel contre la décision de la Commission de contrôle est interjeté par une lettre motivée et signée adressée au président de la Commission d'appel et qui est, soit, envoyée

par recommandé à la poste, soit déposée au secrétariat de la Commission contre accusé de réception".

Compte tenu des explications fournies par le délégué du Gouvernement, il y aurait lieu de formuler le dernier alinéa de l'article de la manière suivante :

"Le Service du Contrôle médical interjette appel sur décision du fonctionnaire dirigeant de ce service. Ce fonctionnaire interjette appel au nom du service".

Article 14.

Il convient d'écrire : "... à quiconque est concerné par l'affaire".

Article 15.

Contrairement aux dispositions de l'article 5 concernant la Commission de contrôle, il n'est pas prévu de délai dans lequel les intéressés peuvent prendre connaissance du dossier.

L'alinéa 3, seconde phrase (assistance par un avocat) doit être adapté conformément à l'observation formulée sous l'article 7, alinéa 3.

En ce qui concerne le dernier alinéa, le texte suivant est proposé :

"Si le médecin ne comprend ou ne parle pas la langue utilisée à l'audience, il peut se faire assister gratuitement par un interprète. Au besoin, la Commission d'appel désigne elle-même un interprète".

Article 16.

Il convient d'adapter l'alinéa 2 conformément à la proposition de texte formulée sous l'article 7.

Article 17.

Il peut être admis que le rapporteur visé à l'article 14 procèdera à l'exposé de l'affaire. Il serait bon toutefois de le préciser expressément dans le texte.

Par ailleurs, il convient d'écrire à l'alinéa 2 :

"Elle entend également le médecin-inspecteur principal-chef de service qui a fait rapport à la Commission de contrôle. Ensuite, les autres personnes concernées ainsi que le médecin concerné ou son conseil sont entendus en leurs moyens et conclusions".

Pour les raisons évoquées sous l'article 10, la disposition rendant applicable l'article 966 du Code judiciaire est dénuée de fondement légal.

Article 18.

A l'alinéa 2, il convient d'écrire : "... les membres magistrats ...".

La disposition de l'alinéa 3 (absence d'unanimité) est un ajout à la loi qu'en raison des motifs exposés sous l'article 10, il n'est pas au pouvoir du Roi d'apporter.

Article 19.

La proposition de texte formulée sous l'article 9 peut également être faite à propos du présent article.

Article 20.

Au paragraphe 1er, il convient d'écrire : "... par recommandé postal, une copie qu'il certifie conforme, au médecin, aux autres personnes concernées, ainsi qu'au ...".

En outre, il convient de remplacer "La signification est censée" par "L'envoi est censé".

Article 21.

Il conviendrait d'adapter l'alinéa 1er comme suit :

"Lorsque la Commission de contrôle ou la Commission d'appel ..., la décision mentionne le montant, le délai dans lequel le remboursement doit avoir lieu et les modalités selon lesquelles il doit être effectué".

A l'alinéa 2, il convient de supprimer le mot "également" qui est superflu.

Article 23.

La disposition de la première phrase (notification des décisions) est une exécution de l'article 79quinquies, § 5, alinéa 3, de la loi.

Les autres dispositions (intérêts sur les sommes à rembourser, récupération par voie de contrainte par l'Administration de l'enregistrement, des domaines et de la T.V.A.) ne trouvent aucun fondement légal dans la loi et doivent être omises.

Dans la première phrase il y a lieu de remplacer le mot "signification" par "notification".

Article 24.

A l'alinéa 1er, première phrase, il convient d'écrire :

"Le médecin ... doit en afficher l'avis de façon claire dans sa salle d'attente à partir du jour qui suit la notification ...".

La deuxième phrase pourrait être formulée comme suit :

"L'avis indique également la période durant laquelle l'interdiction est d'application".

Le deuxième alinéa est superflu. S'il devait toutefois être maintenu, il conviendrait de le formuler comme suit :

"L'article 44 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier est applicable au médecin qui n'effectue pas l'affichage imposé à l'alinéa précédent".

Article 25.

Il convient d'adapter cet article conformément aux propositions de texte formulées sous l'article 24, alinéa 1er.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.